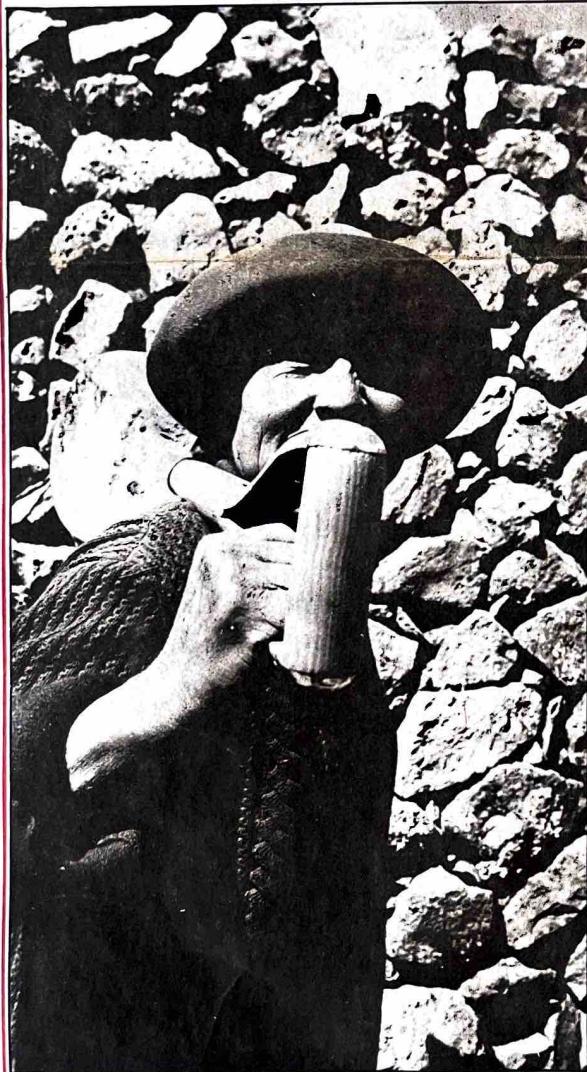


REVOLUSIUNPA RIMAYNIN

Lima llaqtapi, pusaq p'unchay Hawk'ay Kusi killa 1975 watapi.

# LLANK'ASPA HATUN YANAANCHIS



MASHKI RUMIPAS KACHUN. RUNAQ LLANK'ANANWANQA ALLPANCHISQA RURUNQALLAN. LLAQTA RUNAQ LLANK'ASQANWANMI, KALLPANWANMI, SAPANKA TIKATA CHURASPA, HANAQKAMA LLAQTANCHISTA WICHACHISUN. IMAN SASA KALLPANCHISPAAQ KANMAN.





Arequipapin sayarichingaku llank'a wasikunata

## Cofide yanapanqa arequipa llaqtaman

**C**orporación Financiera de Desarrollo (COFIDE) suti-chaska organizzazione yuyechankuña, Empresa Administradora de Inmuebles del Perú (EMADIPERU) organizzazione, mast'ariñakupaq quiqi mañakusankuta, kinsa chunka hujniyuq hunu sulista "Parque Industrial de Arequipa - 3a Etapa" qispichinankupaq.

Kay quiqi mañakusankuwan, paqarchichingaku Arequipa llaqtapaq min'k'a llank'anata, hinanataq wakinta waqaychankuña Activos Fijos Nacionales chanita rantinkupaq.

Mañakusankuwanantaq, Proyecto Arequipa nisqankupi mast'ariñakuña Parque Industrialta, pachaj kinsa chunka tawayuq, waranqa pisqa pachaqy metrus cuadrasunipi, kikinlantamqi fiawapaq niqchin, iskay niqin mit'akunapaq. Yuyaychallashenkutaqmi, paq niqchin, qalasraqa llan-kanakuta.

Qispichinakullataqmí huj p'unguta, waranqa tawa pachaq metrus cubikusnipi, uno waqaychakunapanq Parque Industrialpaq tawantin mit'akunapaq.

Qispichinakullataqmí huj p'unguta, waranqa tawa pachaq metrus cubikusnipi, uno waqaychakunapanq Parque Industrialpaq tawantin mit'akunapaq.

Kinsa fiqin mit'a alparwan-taq Parque Industrial kuskachakuña mast'ariñukunipi, suqha pachaj tawa chunka isquinniyuq, waranqa metrus cuadrasunipi. Kikinlantamqi kinsa fiqin qispichinakullataqmí qispí, qara llank'aya, plásticos, alcohol, resortes, clavos, condensadores eléctricos, rectificadores industriakunata, SENATI yachaqasintawan allin mast'ariñakunapaq.

Yuyaychallashenkutaqmi, kinsa chunka tawayuq, waranqa pisqa pachaqy metrus cuadrasunipi, kikinlantamqi fiawapaq niqchin, iskay niqin mit'akunapaq. Yuyaychallashenkutaqmi, kinsa chunka tawayuq, waranqa pisqa pachaqy metrus cuadrasunipi, kikinlantamqi fiawapaq niqchin, iskay niqin mit'akunapaq.

## Latinoamerica llaqta papa rayku tantanakunku

Kay p'unchaykunallapi, Lima hatun llaqtapi paqarchinchiku Preme Reunión Latinoamericana de Coordinación de Actividades de Investigación y Producción de Papa, chun-ka pisqayu wayqinichis llaqtakunanta, delegandunkuna tantanakunku, papamanta yuyay hap'yninkutu mast'ariñakupaq.

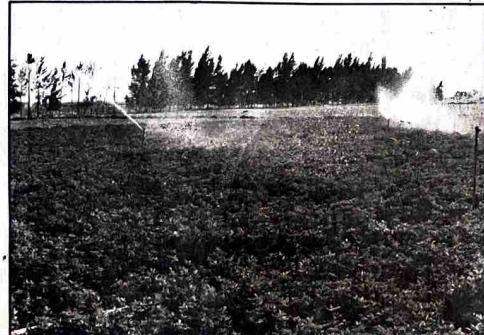
Kay hatun tantanakuytu paqarchinchiku qispichinypini Centro Internaional de la Papa organizzazione La Molina, Universidad Nacional Agrariana pacha, kay Lima llaqtachismanta.

Yuyaychankuña, kay tantanakuytu, imaynatas sapanka llaqtapi purichishanku papaq Rawinchasankuta, chayman hina llapa Latinoamerica llaqtanchispi papá allin kusa miran-napqa.

Yuyaychanchiraqmi, kay chipa p'unchaykunapi papa rayku huñu-kusunku Centro Internacional de la Papa umalliqinkuna, La Molina Universidad, chaypin unanchayranku allin yuyayninkuwan, kisqa qisiq tantanakuyninkutu tawa hunu dularis quiqi chaninchakunapanq papata allin-ka fiawinchakunapanq, hinamantaq 1976 wataq yuyayninkutu hawpachin-

Kay qulqiwantaq "sayachinqaku qispichinypini Proyectos Básicos de Investigación y Promoción de Tecnología" nisqata, chayman hina, allin fiawinchaspataq papá tarpu mast'ariñakupaq, llapa waqcha llaqtakunanta, chayman hina papa kusa allin miranpanq kay llaqtakunapi.

Nawinchasankutaq chaynatan riq-sichianchi, maypin quiwi acha allin ashka proteinas runa kalpachayuqmi.



Key hina sumaqtan papa tarpu kushan.

## Watantinpaq soya asiytita rantinchis

Tawa chunka hujniyuq, waranqa isqun pachaj toneladas métricas, soya asiytita rantin Empresa Nacional de Comercialización de Insumos (ENCI).  
hawen llaqta qhatu kunapi, Quya Raymi killakama llapa llaqtachismanta.

Chaynatan killakama Ministerio de Comercio "Carta Semanal" mit'a qilqankupi; nillankutamqi kay qiliq

rimaynippi, asiyti rantisankuwan manan pispiyanqachu asiytinchis, chaninchaq, allin chaninchasqa qhepanan.

Kay qiliq, yapumallantaq, rimaynippi, wataq tukunapanq, iskay qhepa killakunapanq, rantisankuwan soya asiytita; isqun waranqa pachaqinipi toneladas métricas chaninchakunapanq.

Asiytita rantisankuwanqa, chayraq

hunt'akunqa llapa watapaq yuyasqan-ku hina, kamachiqninchis han ka-machikamunfa soya asiytita rantiku-napanq.

Watantinpaq, asiyti rantisankuwan chayraq pisqa chunka hujniyuq wa-ranqa toneladas métricasman, chaynata-yuyaychakurun qallariy watamar-ta pacha.

## puno llaqta mañakamun inc paqarimunapanqa

PUNO, Hatun K'uski killa (CRONICA-WANPAQ).— Memorial qiliq Puno llaqtamanta pacha, kawsaq llaqta organizaciones, Instituto Nacional de Cultural (INC) umalliqinkunam.

Kay memorial qiliqapi mañakamushanku I.N.C. wasi, Puno llaqta qispinapanq.

Churakamullankutaq I.N.C. hatun wasiman qiliq apachimusqankupi, kay Lima llaqtapi, allinta hamut'ayninkutu qiliqasa, hinamanta sumaqta chaninchakunapanq llapa Puno llaqtapi.

Yuyaychallashenkutaq kay mañakuyinkunapi, imaynaku Puno llaqtapi, kikin llaqtakunapi, yachayqanku sunqunku, yachayqanku llanlarishan, chaypin kashan, pachaj waqay qhapaq yuyaynipyuq organizaciones, chaypin, llapa ru-napi, yachayqanku kuchakanchi sumaq lluyp'iy-ninkuwan, llaqtad takiyin-wan, makinkupi ima sumaq qispichiyinkutu, hatun yuyayninkutu, kikinlantamqi kuraqinkuq llank'ana sa-qisankuta, kay p'unchayninchis kama, allinta waqay-

chaska. Tukuy yupasqanchis ima llaqtan saminchaqanmi, astawanraqtaq paykunapis yuyayninkuwan llaqtad yuyayninkutu. Chay rayku mañakuyinkunapi, ninku, Puno llaqtapi han paqarimunana Instituto Nacional de Cultura, filial wasi, llaqtad q'uchurakunapanq, qhipa watakunampa manta pacha, chaynata mañakushanku.

Kunan pachapis llapa maschakuykunan wajyakamunku, mañakuyinkunapi, allinta chaninchakunapanq.

Yuyaychallashenkutaq Dra. Martha Hildebrantza, imaynaku runasimatapas chaninchanku kachachin-ninchis, llapa Peru llaqtachispaq, kikinlantamqi kay rimayninchis, llaqtapi, Oha-papa yuyayninkunapi kushka-chakunanku, chayraqa llaqtanchista allinta chaninchakunapanq.

Puno llaqta uyari-chikunamit' qay chanin kachay-ninku, chayrayku han sayari-nanfa Instituto Nacional de Cultura, filial wasi.

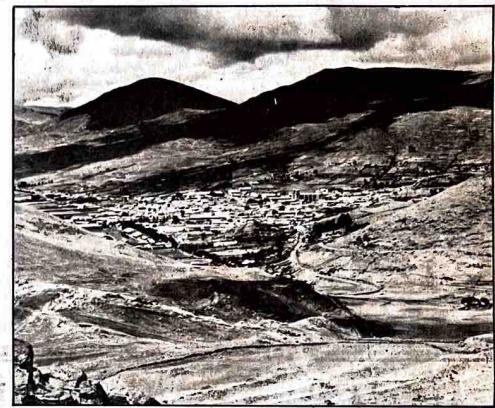
## Quwi aychapis proteinas kallpachayuqmi

Quwi acha allin proteinas runa kallpachayuqmi kasqa, Perú llaqtanchispi saqa wata acha mi-huynin qapakulashantaaq.

Chaynatan chaninchayunku tawa qhataukuna yupaçgalan kanku, manan hawa llaqtanchispi hinachu chayllapin mayqin wasipapas qhawaywanku, thalakuntaq mayqin qhataupas.

Chaynatan chaninchayunku:

Quwi acha 20.3 o/o proteinas runa kallpachayuqmi; Waka acha 17.5 o/o proteinas runa kallpachayuqmi; Walpi acha 18.3 o/o proteinas runa kallpachayuqmi; Chita acha 16.4 o/o proteinas runa kallpachayuqmi; Khuchi acha 14.5 o/o proteinas runa



Sumaqta q'uchurikunku Puno llaqtapi.



Papa makipin kashan, llaqtapi wasi paqarimen

## Minpeco mineral-ninchista thalan

Kay watapi, tawa qalipak lilkakunamanta pacha Mineral Peru Comercial (MINPECO) nisqa mas-chakunawan, wanphukuna-pi apachin mineral-ninchista, allin qulqipi thalakunapanq, Peru llaqtapi, hawa qhataqunapi llapa tigsimu-yunninchismanta.

Chaynatan chaninchayunku, pa-chaj isqun chunka pisqayuq hunu, iskay pachaqy pisqa chunka pusqanlyuq dolar qulqipi. Chaynatan chaninchayunku qispichinypini can-chis waranqa, pisqa pachaqy isquinniyuq hunu, pusq pa-chaj tawayuq waranqa su-

lis. Chaynatan rioschikwan-chis Ministerio de Comercio "Carta Semanal" mit'a qilqankupi, nillankutaq kinsa qallary killakunapi, mineral-ninchista thalakuran pacha tawa chunka suqta-yuq hunu, iskay pachaqy tawa chunka qanchislyuq dolar qulqipi. Ayriway Pucay killatipaq thalakuran tawa chunka isquinniyuq hunu chayllapin mayqin waranqa su-

Lapa mineralkunamanta, estawammu thalakuran, anta mineral blister, zinc concentrado, tisi allin hun-tasqa, quid allin ch'iyacisqa.

Yapekamullantaq thalakuran qalipirpi antimoni, bismuto, uridio, mercurio, molibdeno, teluro, tungsteno mineralkuna.

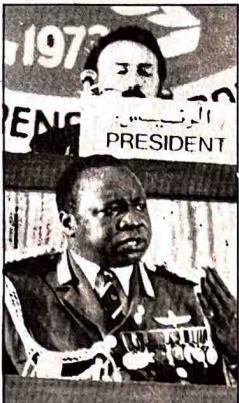
## manaña wañuchinqakuchu qilqaq runata

**KAMPALA**, Hawk'ay Kusi, Killa 1975 watapi (CRONICAWANPAQ).— Uganda llaqtata Umaliq, wamink'a Idi Amin Dada, panpachemun kay b'unchaypi, qilqaq runata, Dennis Hill sutiyuuta.

Kay Dennis Hillmi, Uganda Umaliiqman k'amimusqa, hinata nispa: "tirano de aldeas" (huch'uy aylipi hawcha kamachikug) nispaq nisqa. chaymantan wañuchiyta munaranku. Chayta nispa paypa qiliqasan patarepi.

Idi Amin Dada, nimiran: Nuqa panpachasaq chay runata, sichus iskey fiqinp'i kamachikug Isabel Quya, Inglaterra llaqtapi kamachikug, aqata mafakunku chayqa, hinaspa, sutinpi kayman hamunga Ministro James Callaghan, chay mafakuyta apamuspan.

Ichaga, Idi Amin Dada, Zaire llaqtaman watukuspa rin, chaypi, Zaire Umaliiq, Mobutu Sese Seko, mafayunku, ama chay qilqaq runata wañuchinapanq, hinaspa, chay mafakuywanmi, chay Dennis Hill, panpachayta aysaran. Chayqa manaña wañuchinqakuchu.



Sichus Inglaterra llaqtapi kamachikug manawanka chayqa, panpachasqmi.



Paymi kamachikug quya Isabel Martínez de Perón Payta, sayaq runakuna, napsa kutilian yanaparanku.

## Argentina llaqtapi llank'ananta sayachinku

**Buenos Aires**, Hawk'ay kusi killa, 1975 wata (CRONICAWANPAQ).— Mancharikuy kawsayan Argentina llaqtay kawashan. Kamachikunku llank'aq runakunawan. CGT sindikatukunapi misachasqa runakunawan tinkutinku.

Paykunan awqanakuymu hina haykushanku, kamachikug Marfa Estela Martínez de Perón, llank'aqrunawan qilqa kamachiqskunata p'akinmin.

Argentina llaqtapi kawsayqa nisuta wachashqa, manafataq qulqi chaninchu karan, chay raykun llank'aqrunawan qilqa kamachiqskunata p'akinmin.

Argentina llaqtapi kawsayqa nisuta wachashqa, manafataq qulqi chaninchu karan, chay raykun llank'aqrunawan qilqa kamachiqskunata p'akinmin.

Argentina llaqtapi kawsayqa nisuta wachashqa, manafataq qulqi chaninchu karan, chay raykun llank'aqrunawan qilqa kamachiqskunata p'akinmin.

Chayta rikuspunku sindikatupi misachasqa llank'aq runakuna sayariniku, llank'anakunta tatichipa, hinaspataq mafakunku amaria kamachikunku p'asqanip. José López Rega, Ministro de Bienestar, kikillantataq Celestino Rodrigo, Economafamenta kamachikug.

Llapallan Argentina suyupin runakuna llank'ananta sayachishanku, kay yapata pisiyachiqskunata.

Chaymi kamachikug quyata Isabel Martínez de Perón, millayman churan, Kaykuna, sayaq runakunana, sapa kutillan payta yanaparanku.

Manan hayk'aspas Argentina llaqtapi kay karanchu, wiraqucha Perón kamachiqskunata pachapas.

Manan watuyta atisunmanchu imacha kana chayta.

Ichaga, Fuerzas Armadas Argentinas Umaliiq wamink'akuna ninku: Argentina kamachiqkunawanmi kayku, allinman chayananpanq.

## india llaqtamanta

**NUEVA DELHI**, INDIA, Hawk'ay kusi killa, 1975 wata (CRONICAWANPAQ).— India llaqtata Umaliq (Kay India Llaqtan kashan Asia Hetun Suyupi, kinsa hunu iskey pachaj suqta chunka pusaqniyuq, waranqa kilumitripi mas'tarikun, chaypi tiyanku pisqa pachaj pisqa chunka hunu runakuna).

Chay India llaqtapi kamachikunku, kamachikunku: Manan kanchu, kunanmanta pacha, "garantias" nisqanchayta.

Chayta niyan munan: mayqin runates atikummi hap'itya, atinkulantaq piyay waspi wişqaya hatariq runakunata, chay runakunata kamachi-

kuqunata laq'uchiya munashanku.

Chay laq'uchiya munanku, "Paramamento" nisqanchay, Nawpaqin Ministeru kamachikug, Quya Indira Gandhi sutiyud ch'atashqatinku. Chayta runawayta munashanku gulluchi runakuna (Chay qulluchi runakuna füqanqas chis riqsinchismi "reaccionario" hina).

Manan paykuna munanku India llaqtata runakunata, paykuna munashanku, manan allin kawsyta llaqtata runakunaq kawsananta.

Indira Gandhi kamachiqtinmi, wajcha runapag kamachikuntata chayta qulluchi runakuna millay hawinwan qawhan'ku, chay raykun munanku, kay kamachikunku laq'uchiya.



INDIRA GANDHI  
WAJCHAKUNAPAQ  
KAMACHISHAN

## Peru rimasqanta

### mexico llaqtapi chiqaqchanku

**MEXICO**, Hawk'ay Kusi Killa, 1975 wata (CRONICAWANPAQ).— México llaqtapir, Peru suyuchispa Gobierno Revolucionario, huj hatun hayllita yupayukun. Chaypi ruwakushan tiqsi myunyuntanta hatus huñufunayku, "Warmi watanpi" kassitinchis.

Peru kachasqan warmikun, llapallan warmikunaq masichakuyunpi, rimasqankuwayta tarinku, Peru allin rimasqan rayku, llaqtanchismi mafakunku: warmitaq yupaychana, nispa, allintan yupaychananchis, chaypaqmi mit'alikunata, radiupi, tilvisiun-nipas yupaychananku warmitaq, tawaytuq hunu runakuna.

Chay raykun warmikunaman yupa-chananchis, chayta yachachinchis iwi qhariman, iwi warminan, iwi irqikunaman ima, huchalapichu kawsan, aswan allin tiyaytan.



PERU RIMASQANTA, MEXICO  
LLAQTAPI CHIQAQCHANKU

## Nueva Yorkpi llaqtapi qupa patapi tiyashanku

**NUEVA YORK**, Hawk'ay kusi killa, 1975 wata (CRONICAWANPAQ).— Nueva York llaqtan, Estados Unidosmantas aswan hatun llaqtta. Chay llaqtapi tiyanku chunka tawaytuq hunu runakuna.

Chay Nueva Yorkpi, qaynunchaw paqarimun askha qupayuq, llapan k'ijilupi rikhirumun, urqu hina qupa. Kaynin rikhirumun quilq' pisiyatqat. Kamachikunkun ninku, manataq qulqi kanchu chayqa, sichus mana qulqita manuwanqaku chayqa, tawa chunka waranqa llank'aq runakunata lluqisinqaku.

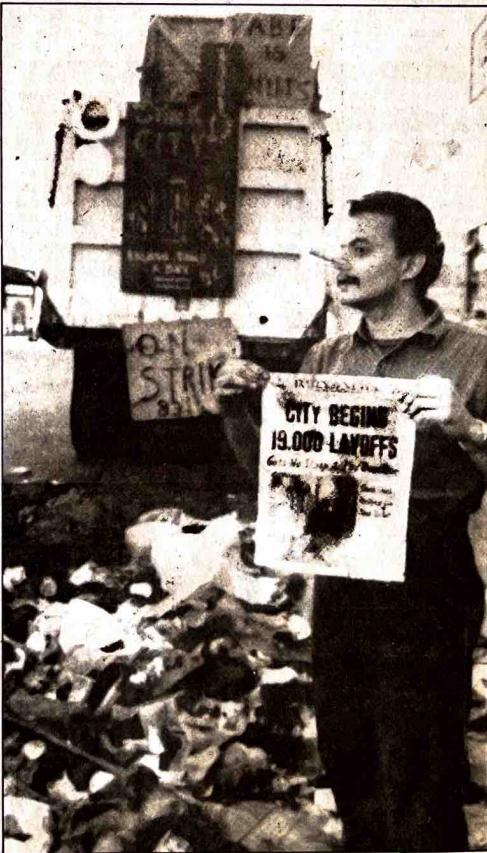
Chay runakunapin yupakun, pi-chaspa llank'aq runakuna, nina thasnuq runakuna, kastillunu simipi polifisa sutiyud riqsinchiskunapana.

Chay rayku, llank'aq runakuna sayantu, ama llank'aq masinkunata, llank'anamanta qarqunakupata.

Manataq pichaq runakuna llank'anku, qupan llaqtantinta huntas, hinaspanmu hatus huk'uchakuna rikhirumishan, nisuta rupayashaqtintaq, kay wkich'usqa qupa ismurishan, chay raykun runa nishan. Pataq unqy miranman nispa. Sichus chay qupa ismushallanqa chayqa, llapallan runakunata unqunkunata.

Hinallataqmi mana guardiakuna kanqa chayqa, suwakuna, nak'aqunkuna ima, suwataq gallarinqaku, kay kikillatataqmi thasnuq runakunapas nirkuna, manan wasi rawrashqatun wafuchiyta atisqakuchu, pisilla kaqtiyku.

Manan kay Nueva York llaqtapi, karukunapas allin puriyta atishan-kuchu.



Kay hina qupapataki tiyashanku Nueva York llaqtapi.

## Hamut'aypa kallpan

ALEXIS BARKAL QILOASQAN

Panama suyuq aswan allin kay-nimni, America Central hatun suyuq chawpiqni kaşan.

Simon Bolívar, manchay, qhaway apu, America Suyuq pacha kawsayninan q'aya simi; pachay piqa churqa wataña kay Panama laqtaq chawpi kaynimanri mrimanri.

Hujllaqakunad imaya qhapaq kaynin, qhapaq kawsayninan, anta, chayanta (estaño), pitrullo, cappi, banapnis.

Panama Suyuq, nawaqin qhapaq kayninga, hatun rayqaynuq kayni; makip ruwasqan chay lñamni ishky patan quchakunapi chaka hina kashan. (Atlántico, Pacífico sutiyyun chay quchakuna).

Ichaga chay qhapaq kaynin, manas makipichu. Panama llactaq manan chaypi llacta qamaynuqchu. Chay munay markaqa purichinancha hatun sayay qhatuta, chaymanta kharu llactakunawan hina hinurichin.

Chaypi, Panama tuqay wiñay-ninpi, qullana llacta supay hina, hawa llactaq qullanani kamachikun. Hujllaqakunaman, huj awqay atiy atipaqumananta. Kay ishky chunca pachay chunku niqin wasi nisqapi, llacta fitti, mit'ayqa runakunanan kaw-sanku, aswan apuschaqsa kanku chay suticasqa hatun ranga markapi.

## Llaqta napaykuy

Kunani Qosqo llactaq p'un-chayn, lapa runa q'ochiruk-nanchis. Hayk'an Qosqo waylluq runa-qa pay munakuypi sonqonchista raurachinanchis, chanpinay payta-naykuqchispaq, tukuy imi allin kayninchistapas payman haywarin-chisqaq tukuy runataqa. Qosqo yu-pachayta chachinanchispaq.

Chaymanta kunan, noqa wawayki, sullu'l sonqowan napaykusayki! Qosqo mamallay! qhapaq Qoya. Nauray simiwan yupaychaspayki, will-kasqa hallo'; lapa llactaq qollanan, suyukunaq uman, pachay purun, Peru-suyuq k'anchaq umiñan. Qosqo llac-ta, khuyasqaykiti, hanapachamanta p'itikamuq inkil muya; qanlan-kanki hinantin runaq songon suwaq; chay tukuy runataq hauk'ymañan ull-puykunuq qongor chaki, pituchasa. Pin qan hina, nanaq miriqar qel-poyoq, 'mama yupey atina wawayoq,

llank'aran allpanta, ishkaypi kuska-chaq ghatuta Panama suyuta. Kay qhatupi norteamericano unchancho ra-phapapan mit'aayninta. Chay Panama suyupiqa manan kamachinchu apusini kuska-chaq, watasqa machu apusikunaq wifrayapq llactan chha-lasqanu, ilapanwan mancharisqa, llapa siwimay.

Chaymanta norteamericano kama-chikukuna kamayninku qiwirunku Panama llacta runakunata aswan qha-paq llactaq patapi.

Panama rangoqa, norteamericac-huntay tajaynintan yanapan, chay-manta manas anchu qhapaq mirachin-ninkuna flanta pisaychispa, sickus wawasi muyurimunman kay ishky chuchukunata Magallanes k'iqllata wa-sapasa. Panama suyutas illapa simipi churan sicas Estados Unidos aw-qankuna atipanman chayqa.

Navaqin trataduq nawaqin qiliqun-kanata p'akispa, Estados Unidosqa, rango markapi rikhurichin chunka tawayuq Tiqi Wallawasakunta, chay-pitaq norteamericano wallawasakuna yachanku; chaymanta llacta qusquna america anaykillykuq llactakunata fi-t'isp, imaya Bahia Cochino llacta-pi, chaymanta Dominicana llacta-pi.

Tukuy America llactakunata Pan-a-ma Ch'awqay Ankayllakupi kamachin-chu kuskachakun huj rimaylla; Pan-a-

ma rangoq kachun pananchis hatun Suyu qasilla qispilla kawsakunanchi-paq, manataq illapa hawchaywan, chaqusaq ranga marka Panama llactaq qhapaq llactanpi phatataq sunqun, imaya k'rinman tukuy América llactanchista hinaraq.

Yankikuna suyuna illapankunaman churakunku, Panama willka-qaq chay waynaku, 1964 p'a; kiskachas-qa (aceruwan) pokarunkanta yawar-niwan tultrupa.

Chunku huñiyuq watamantañan, Panama kamachi, rimakanhuchu EE.UU. hantaynintan, musuq rimayta mash -khaska, atipaspa chay mana rimay "wifray wifrayapq" irin qilqata. Chay-pi chayrad, hufaychun sepa kutin qillanapaq wifrayapq chay allpan-manata aswan achala qhata ranga.

Estados Unidos llactaqata, karun-chani rimaykunata, K'risqataga kallpa tiqsi suyutaq kunkantu qiviyakunata chaymanta makuku kayninvan yuyechaykuna mama kachiranaku-pa, qillanapaq t'iqsimuyumanta aswan allin hata-lichimanta.

Ichaq Panamapi, hatun kamaqin umalluq, Wamink'a Omar Torrijos; payaqtaq niñin: tukuy qispisaq llactaqata qaq 'Manan kamachin pacha wata kawsaywifay, fit'i, mit'aaynita qan-manchu llasay qipi qruna'.

apamuqta.

Apu Inkakuna p'uchukaqtin, España suyumanta chaymanta runa, hallo'-ta qeñchispa, kapayl'i qhataqata, hina pachan sumanta t'ikariqanki, semillan, runa karpang chedea Diosa, hallo'-charqanki, chaytupi kipta-hata-riqay kuyus manku templo wasikuna, rumimanta k'ullumanta sumaq sumaq thaypuskayqa; qorimanta qolqemanta mana rikuy, intiq uyantaraq p'enza-chisqa, tuta p'unchay lliphipisqa, kuanan kamapas, rikusaykun, mus-phasparaq chawayayshaykun.

Qosmo mama, qamni yawarniykita sumaq uwyarqanki hqay tukuy ku-rajchasa runakunata, hamau'tkuna-ta, hamut'arukunata, wamink'akunata, llacta kamacheq hatun taytakunata, kamachenchispa ranti runan mi-cheenpata churasqa yakanata. Qan-pa ruyaykunikan: Gómez Suárez nisqa sutiyop, Garcilaso de la Vega Inka, paymi chay tukuyta willawaschis Inka apachunkunanta, tawantinsuyoq qellponmantta, ancha hatun kayn-inmantapas. 'Hinan hamun Iskay ñeñen Thupaq Amaru Inka, José Gabriel Condoranki nisqa sutiyop, paypas qespiyantun munawarqchis españolkuq maimananta. Hinaman-qa, José Pérez Armentador obispo, paypis llank'araqan, yuwayinti kall-pantapas churqan, llapa, inkajch ch'auhun runa qispisaq kanan-chisqa; lankankutata; Mateo García Pumahawa, Bernardo Tamboacón, Ferfán de los Godos nisqa, Chacón y Bécera nisqa, José Gabriel Béjar yaya, José Vicente Angulo wayqekunantin; Micaela Bastidas, Qosqo yawar warmi, Pampamarcaq paqarikuq; Tomasa T'ito Contimonti; Agustín Gamarrapata; Ayak'ucha K'iti, hatun auqanakuypi puka kunkakunata atiparcon, Qosqo-pataq, lñauq ñeñen llacta kamacheq Prefecto nisqa tiwaykunán, 'Hinalla-taqi, waykaykunamanta askha lloq-singan qelqay hamau'tkuna, herew-kunapas; yuriyusinayta paykunaq su-tinta: Narciso Arétegui, Clorinda Ma-tto, Angel Carreño, Trinidad Enri-quex, José Gabriel Cosio, Rafael Aguilar, Genaro Elorrieta, Uriel García, hoqkunapiwmpas. Kausaqunaman-tapas askharraqi kashan, ñaraq ya-chayfiñwan, ñaraq allin kayninvan, llank'ayninvanpas, qarpa mat'yiky-man qori pilla churaykunkuna. Kay napaykuyniqa chaskiway, Mama, lapa wawayki yuwayinpi sonqonpi-taq, qan munakuyta tariy, lapa sinchaytawan aswan qhapaq kanay-kiqpa.

Doreto Callo Suma

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, chaymanta manan wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Gobierno Revolucionario, kamachikuna unanchakunku mana yanapa-chinchaqunata chaymanta manan wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Control de precios de bienes y servicios esenciales wakicharanmi ashakha chaninchayta, ichaq hina qusqataq pisipachan llakte, chaymisi pasqa 1971 watananta pacha 1 o/o wicasqa; qhapaq llactakunapataq 5 o/o, mañan. Suychispi hark'asqan kashan ashka rurunan, chay ruykafatac, sapa kutin rantiqchis mikhusqanchista hina llactahanta, qulqinchista quri samapanta (divisa).

Allinmantan karan, chay chaninchaykuna kawasayninchispaq, llankakunanta simanchispa llank'ayninvan.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Manas subempleo t'aqaypi llank'aq runakunapas chaskinakuchu llank'ananimanta yapaqta mana llank'ayninvuq qasqan rayku, nitqaq riqsisqa makipurakunapas qasqan.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa rantiqqa kananpan, hina chaninchasqallataq llank'ayninvan kana 1974 watanpiqa Limpi rantsisqataq chaninim, chunka isqunniyuq sulismi yapakunun sapanku pachaq sutiyuq.

Chaymanta manan wakin rantiquna allin chaninchisqa: wakichashanqa, tukuy allin chaninchisqa r



# Imaynatan runa tarpuya qallariran



Kay hinan, k'ita qalaywakuna kanman karan.

■ Nisqanchispas hina, salqa uywakuna hinan runakuna tiyanaku, chay tiyasqankupin, rimaytatas yacharaku; uywakunata yachapayaspas, qaparislaspa. Kay rimaryinim riukhuriran, fuisunnin wiñaqtinña, niniñ, kunkan, ima rimanapaq wiñasqaña kashaqtin.

Chaymanta rimarillanchistaq, imaynatan panakakuna pagarimuranku; hayk'a unapin aylulkuna, riqsisqanchis hina pagarimuranku. Imaynatan tiyanaku, imaynallataq chay tiyasqankupi miraranku chaya.

Kunanflatag rimasun, imaynatan runakuna tarpuya qallariranku, imaynallataq uywakunata michiyta qallariranku.

## IMAYNATAN SALQA UYWAKUNATA, UYWARANKU

Nawpaq pachapiqa k'ita uywakuna-lan karanku. Ruhakunapas salgallataq karanku.

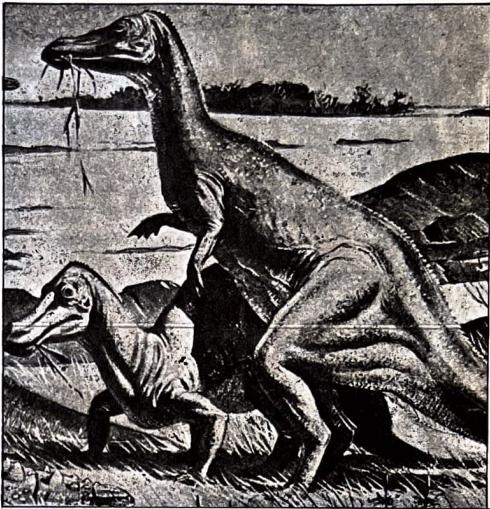
Manataq llank'a yacharakunku chayqa, sach'akunaq rurusallantall pallaspa mikhuaq karanku; chay rurunata mikhuspallan kawsaqku.

Chay pallaytaps nishu sasan karan, chapin wafuytatas tariranku, salqa qalaywakuna, phifa uywakuna ima mikhukapaku.

Chaypin runakuna, salqa uywakunata wafuchiyta qallariranku, aychan mikhunankupaq, ichaq sapa kutimi, awsan sasa karan, kay uywakuna wafuchiyin, chay rayun uywananpi hamut'ayta qallariranku.

Karantaq nishu hatun k'ita uywakuna chaqya, mayintatqa kay runa masinchisri, uywata qallariranku.

Awsan huch'uykunamantas qalla-



Kaykunan, sach'a mikhuq qalaywakuna karan.

rinman karan, llapallan runakunapaq awsan allin kostas.

Non kay pachapaqqaq runakuna aylulkunapi tiyanaku, hinaspami, aylulkunapi masichakuspa, kay salqa uywakunata chaquspanku intuya qallarisqaku, ame aysqakupaq.

Ichaga nisyakichimi, t'ilka uywakuna, hatun qalaywakuna, phifa pumkuna, uturunku image karunpun. Kunankamas, chay uywakuna tuillunta tarillanchisraqmi, karanku. Chaymanta unayninanmanpi pisuytata, chinkupayta, wafuytata qallarisqaku. Chay runamasicheq uywasenanta pachan, miqchi, llactakuna qaparisimusqa, kay llactakuna chitekunata, alqita, wakata, uywata ima uywasqanku.

Chaymanta pachan, yanqa runakuna karanku, chitekunata pachan kamachikunapas illarimundu.

Kay mit'apin tarinchis llacta runaq muuchininta, paykuna kawsanan rayku, kalpankuwen huq runakunapag llank'ananku karan.

Kay mit'amán chaynanchispaqmi, ashkha watata runakuna kawsaranku.

nan papa tarpuya, sara tarpuya ima, pagarichimuranku.

Chay kutimanta pachan, allpapi llank'aq runakuna miraryta qallarimuranku.

## AWOQANAKUYKUNA

Manan llapallan runakunachu chajrapi llank'aqku, nitak llapallanchu mirechikunku karanku. Aswanmi karanku awqanakuypi tiyak llactakuna. Paykuna mit'ap llactakunata, chajrapi llank'aq llactakunata, awqanakuypi llallickeq, hispaspa runakunata paykunapag llank'snankupaq suyukuman apakapaku.

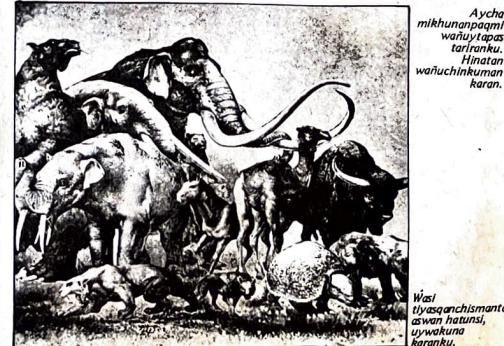
Chaymanta pachan, yanqa runakuna karanku, chitekunata pachan kamachikunapas illarimundu.

Kay mit'apin tarinchis llacta runaq muuchininta, paykuna kawsanan rayku, kalpankuwen huq runakunapag llank'ananku karan.

Kay mit'amán chaynanchispaqmi, ashkha watata runakuna kawsaranku.



# HUAYAWAY



Ayqa  
mikhunapaqmi  
wafuytatas  
tarranku.  
Hinata  
wafuchikunam  
karanku.

Wasi  
ayqanchismanta,  
aswan hatunis,  
uywakuna  
karanku.



# Q'ARARIWA

## MAMAY WAMANGAPAQ TAKI

Ajllakunapa takinan  
IWay Wamangallay!  
Rasuwillkapa  
Tupaq llipillan,  
Wari ch'askalla.

Puqrukunapa  
tiyanan allpapi,  
Pachakamaqa  
inkillchaykusqan.

Llaqtay runaq takinan  
kaymi takillay,  
khuyay llaqtallay,  
chinchin patapi  
quri chakcha.

Mayu pawchiqapas,  
wayra pillaqapas,  
lillirispanqa  
uyarikuqmni.

Tawa pachkaña  
wata riqlapis,

huj iskay chunka  
pisqan ayriqa.

Pawqar walqachas,  
lamidaykipi  
rikhurisqanki,  
pukaralayku

Kanpanauyqwan  
piktallaykin,  
rappallaykipi  
rirkusunki

Giraquchapa  
khuyay ususin,  
Pachakutipa  
Anawarkillan.

Isqun raymipi  
llaqtakunata  
llawarllaykiwan  
qispichiqllayku.

Qusqu qantupa

rimaq pantipa,  
chawpichallanpi  
qulqi pullanka.

Tukukuyin

IWay...! Wamangallay!  
Rasuwillkapa  
qulqi t'sankapi  
quri t'ikacha.

Q'umir liqlapipi  
cupa llanthuyuq,  
kuyay Apinka;  
kaymi takillay  
(Antipa churin: qilqasqan).

Q'umir liqlapipi  
cupa llanthuyuq,  
kuyay Apinka;

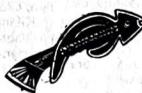
(Antipa churin: qilqasqan).

Qusqu qantupa

## EXPOSICION DE L DE PLARES 28 29 30 POR LA REVOLUCION



## PICHISITUY



Pichiwsitaschay, pichiwsitaschay,  
kunankamachu purina karqan,  
manachu hora qhawana karqan,  
Kunun kamachu purina karan

Mayu patachanchi paris palomita  
sapallaykichi waqallachkanki,  
mapas fluqawan purischaykukuy  
iskayllanchikfan wagallasunchik.

Llaqtay urcupi waylia ichhucha  
sapa paraptin k'umuykachallan,  
sapa lastapit k'umuykachallan,  
chhaynay lluqapas k'umuykachani;  
ancha, anchachirillawaptin.  
Sapallay kani kay vidapi!



Nuqa hina  
wajchachu kanki,  
wajcha pichinkitu.

## WAJCHA PICHINKITU

T'ankar patapi pichinkitu

uqi qasqo pichinkitu;

llaki llakly waqaspaykin  
pitán maytan suyashanki,  
uminatachu uminatachu.

Ichhuq chhilanta apamuspa  
urpita hina lulusqayki,  
sach aq rurunta mashkhamuspan  
urpita hina umisqayki,  
sunqullaypi uywasqayki.

Manamamayuq kaspaykichu,  
mana taytayuq kaspaykichu;  
intillaman, taytay ninki,  
killallaman, mamay ninki,  
ch'askallaman, flafay ninki  
quylurllaman, turay ninki.

Manamamayuq kaqtiykiqa,  
mana taytayuq kaqtiykiqa;  
lluqa mamayki, lluqa taytayki,  
makillaypi uywasqayki,  
urpita hina umisqayki.  
(Llaqtay Takin)



## Q'arachupamanta willakuy



■ Chajrapis, huj  
Q'arachupa kusis-  
qallana purishasa;  
mana pimanta ya-  
chasa. Mana pita  
yuyarispas purishasa.

Chay purisqanpis  
llaqishaq, unphullafa  
Hut'uskuruchawan tu-  
parusa.

Liw sayk'usqallafias,  
wachunta sasata-  
raq Hut'uskuru suchu-  
shasa.

— Imanamiri Hut'us-  
kuru, unqusqachu ka-  
shankiri —, imanagtin-  
taq hina llullafari su-  
chushanki —

Nispas Q'arachupa,  
Hut'uskuruman tapuy-  
kusqa.

— Manan allinchu  
kani, manan ashku  
p'unchayfa mikhnata  
tarikunichu, chaymi  
tullulafia purishani,  
unphullafa purishani

— Nispas Hut'uskuru,  
Q'arachupaman nispas.  
— Maytataq, hina

unqusqari purishankiri  
— nispas hujmanta  
Q'arachupa tapuyku-  
qa.

— Qurakunaq sap'i-  
chantan mikhukamu-  
saq, imatawantaq  
mikhuyamri —

Nispas nisqa, mana  
uyarichikus kunkallan-  
wanfa, yanya rimay-  
kuyllawanfa rimaspas.

Chaymansí paray  
mit'a chayamusqa, qa-  
sapas chayamullasqa-  
taq, ch'aki p'unchay-  
kunapas chayamullas-  
qataq . . .

— Chaymantataq  
pawqar mit'a, uni pa-  
rantin chayaykusqa;  
pawqar ruruanpaq,  
t'ikanta apamuspa.

Lipea mit'a puri-  
nimmanni, hujmanta,  
sujna masi hina tuparu-  
llasqakataq.

Chaya, ña ru pupa-

kuñha; qhari, qhari  
Hut'uskurucha kashas-  
qa, mana phinachina,  
mana rimarinan ka-  
shasha . . .

Manas wajcha Q'ara-  
chupachata, ni imayni-  
raqtapsa qhawaykusqa-  
chu.

Q'arachupataq, qav-  
na p'unchaykama sui-  
nanta qhawarispa pa-  
wiyakachasa.

Hinaspansi, yacha-  
nallanipa hiñata ta-  
puykuspa:

— Wiraucha Hu-  
t'uskuru, maytataq pu-  
rishankiri . . .

Astawanraq rupupa-  
kuspa, kya phifa Hu-  
t'uskuru wiraqucha;  
astawanraq phinapa-  
kuspa, anchachirillawaptin,  
kalipata riñaykurupa  
rimaryñipin churaspa,  
hinata kutichisqa:

— Yana chiqllug  
sunquntan mikhuq ri-  
shani —

Nishutapuni sayaris-  
pas rimaspas, chay Sin-  
chi Hut'uskuru wiraqu-  
cha, hinaspansi, chay-  
ninta phalashaq. Chu-  
chiku rikuykurupa  
mikhurakupusa.

Hinata Hut'uskuru  
wafuytu tarisqa . . .

Hinalatagmi, runa-  
kuna kanku. Wajcha  
kaynipi k'umulaha,  
sumaq sunqunwan pu-  
rinku; qhapaqyagtin-  
kutaq, gayna, wajcha  
kasqankumanta qunqa-  
punku . . .



Ranakunapas, wajcha kasqankuta qunqallankun. . .

# Mast'arikuchun tarwi tarpuy

Tawantinsuyun-chimanta pacha tarwinchis tarpuuran, Pacha Mamaq ipsisipi-nipni paqarchimuscan rayku.

Genetistas sutiyug hamayt'akunataq tarwinchista sutiyanku

Lupinus mutabilis suti-churayusa, wakin leguminosas rurukunama arna pantanap-

man kaqllachu kan-ku; chay rayku tarwi ruruqa ashka proteinas runa-kallpachayuqm.

Perú llantanqhipispi, antikuna patakunapi miranmi flwgpmanta pacha, Inkakunapis mast'ariranku tarwi

tarpuya puna urqu patakunapi; hinaman-taq kallpachakuraku tarwi runuta t'inpui mi-khuspa.

Kunan pachapis qatikullashantaqmi tar-puyning, kikin urqu patakunapi, maypin ilapa tiyag runakunapis kallpachayunku tarwi mikhuspa.

Tarwiqa tarpu-llanmi may allin alppi-pipas kusata rurupa, wanuyuq alppipi mana

wanuyuq alppipi qispillanmi tarwi yura-allinta rurupa.

Chaymanqa yapaka-mullantaq tarwi tarpuuy mast'arikunapq ashka proteinasnis runamasa kallpachasqan rayku, wakin leguminosas rurukunamantaqa, soya hina mayqin yanapa-kamushan tarpuynin mast'arikunapq.

Proteinas runa kall-pachiq, kisay legumi-nos rurukunaman-

taqa chaynatan flawin-chayukun.

Suya ruru 40 o/o pro-teinas, 20 o/o aceite kagniyuqmi kaniku.

Tarwi: ruru 55 o/o

proteinas 25 o/o aceite kagniyuqmi kaniku.

Rikusqanchis hina,

Hatin yachaqwasiku-napi chaynatan hawin-chayranku, chayman hi-na tarwimenta chanin-chayranku allinta pro-teinas, aseytipuan kuskachakuscan rayku.

Chay rayku allin chaninchaqso Kashan tarwi ruruchis tarpu-nipi astawan mast'ari-kunapq, proteinas-puan, aseytipuan mana ch'usayananpaq kaiy llactanchis, allin hunt'akunapq.

Kikinllantaqmi llapa llactanchisnichi kallpachakunipaqp tar-wita mikhunanku kuskachananku.

Hamu't ayinkupi wajkakamayku Agricultura, Alimentación Mi-nisterio Ikkunaman allin yuyaninkupi chanin-chayrankuq mikhunanku-paq, kamachikunanku-paq tarwi tarpuuy mast'arikunapq, hinamantaq industrializa-kunapq runaq mikhun-an kananpaq.



Amaru ayunkakupi hujmanta tinkunkupaq, thaq tiyata

## Imapaqmi onu hatarin

Lliw runaq mit'a wifayininp, ru-

naq rikhirimusqan-manta pachan, chayraq kachapachi llactakuna illarishqatinkun, aw-qanakuyqa kallpawar wajcha llactakuna, pi-sillaqtakuna ima, mu-chuchiqan karan.

Kay awqantinkutyan runakuna kamarakunu qhapaqyananpaq.

hinasataq, mana ima-

llamanta llank'aqr-

kananpaq.

Kay awqanakuypi llisqa runakuna, llan-qinkunapaq imcy-

mana llank'anata ruwa-

naku karan.

Llape mit'akuna-

pis hiran karan, ku-nimi ichaq runaku-naq munani wifayi-rishan qasila tiyav, A w q a n a k u y k u n a thunilylla apamutiniku. Thaq, qasi tiyavu-ya ichaq sumaq sunqu kawsaya llactakuna-paq apamu.

Kay pachaj wata tiyanschispin, iskay hatun awqanakuykuna karan, tisi myuntin runakuna awqanaku-ranku, kay awqanakuykunapq iqsinchis: hui, niqin awqanakuy, iskay niqin awqanakuy sutiyuvan.

Kay sapanqa awqanakuykunapin hu-nupi wafusqakuna-yupakun.

ONU PAQARIMUN

Chay rayku, llape-llan llactakuna ninakunak, amaria awqanakuyman chayananku-paq, amaria thunyu ka-napq.

Kay ONU nisqanchispin, kashanllantaq hui masichakuykuna, paykun, runakunaq allinchinginapq yachay-ninta payakushanku.

Chay rimasqanchis-pa sutimkunan kashan-ku: FAO, UNESCO, OMS, imá.

Nan chaykunaman-a-ri mamusunfa.

No 6

# RUNA SIMI ARWI

POR JUVE

Imaynaten runawa:

- a) Sapanqa kastellano rimaypaqmi, runa simi kiñsa simi kan.  
Sapanqa runa simitan, yupa, kusikachan chayraykon yupaqa kasho.

b) Kutichiqman hina sapanqa yupanata llinp'iyo:

**Castellano :**

**Quechua :**

A MARIPOSA	KANKA	1
PALLISO	PALLISO	2
PILLINTO	PILLINTO	3

B GATO	TAWACHAKI	4
UNKAKA	UNKAKA	5
MICHI	MICHI	6

C PEZ	MACHAQWAY	7
HUCHA	HUCHA	8
CHALLWA	CHALLWA	9

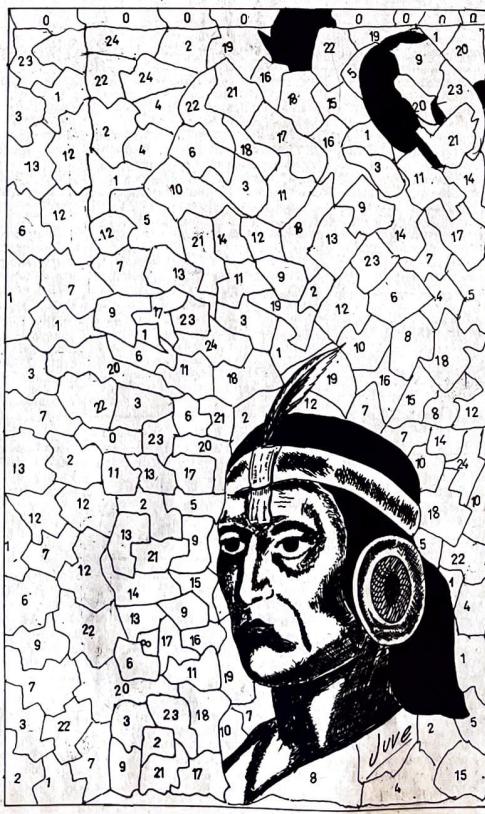
D MONO	WABA	10
KUSILLO	KUSILLO	11
Goya	Goya	12

E ERATON	HUKUCHA	13
FANIMAL	AJLLA	14
CHUSPI	CHUSPI	15

F RANA	ASNO	16
UYWA	UYWA	17
UKATE	UKATE	18

G RANA	HAMPATU	19
GARACHA	GARACHA	20
K'AYRA	K'AYRA	21

H OSO	OTORONGO	22
UKUKO	UKUKO	23
YUNKA	YUNKA	24



DERECHOS RESERVADOS

**runa simi arwi**

**Pashkasqa**

**RUNA SIMI ARWI**

No 6

Constitución - Runa Simi

Alcaldes - Gobernadores

Ministros - Ministros

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes

Consejeros - Consejeros

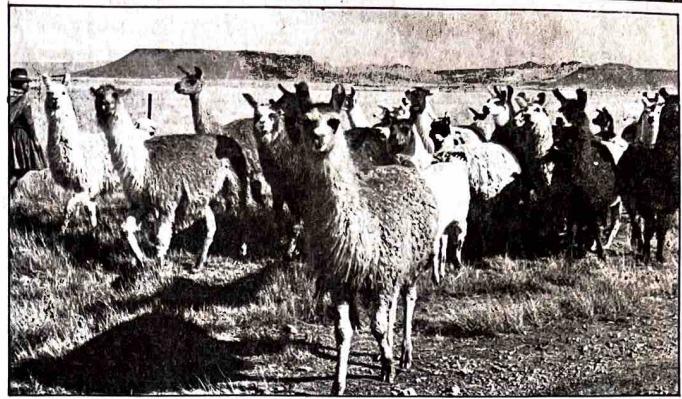
Alcaldes - Alcaldes

Intendentes - Intendentes





ruruchisanta pallasan



Llamata, pakuchata, wiñuñata, sumaq sunquwan qatintu.



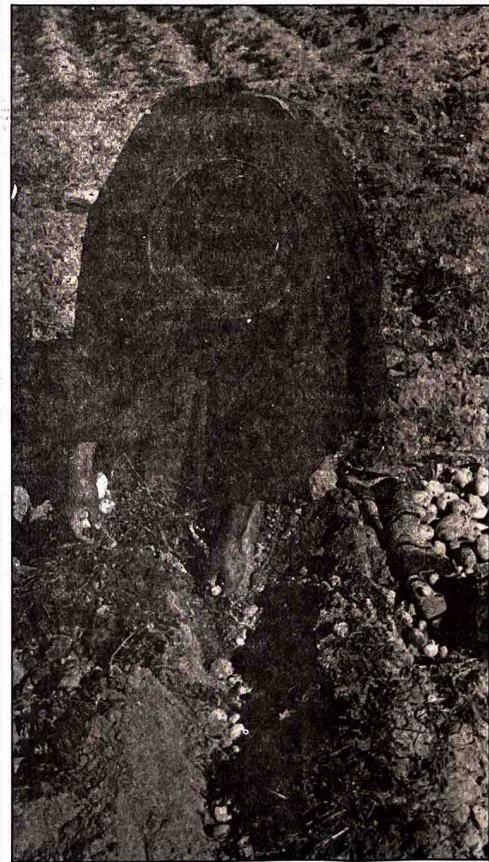
Sumaqta owiñata qhawarinku



Owjaq millmantu kuchunqaku



papata pallasan



Yachay yachaqkunan chiqaqmanta Peru suyunchi pacha t'iñraypi kashanku paykuna qhaqaq llactata wisch'usqaku, warmita, churinkunata, panankankunkata saqispa, chaymi chaynata rimamun Sais Puno qilaq kamayu Ing. Centeno:

"Paykunan kanku Peru suyunkayllin ruwaqkuna, mama ancha yuyay yuyayniyuq rimaspanku".

Chaymanta willay tapukuypi Percy Aramayo, David Núñez ingenieruuna nivallankutaq rawpaqinpini llactanchiswan saywaniku, ankyallwan niqin unanchayku, chaymanta facha nuyayku kashaqku".

Chaymanta hampi kamayuq Luis Molina chajra llank'aqkunallawan kuskachasqa Titicaca mama quchaa,

patampi kawsapanku waqqaqmanta

qaqarismuspanku. Paykunapaq llan-

k'aspanku kusiraq chaynanta Peru su-

yuta t'iñrasq wiçimanta pacha

qispisqa llactanchi kanpanqa, kusi-

sunqu munayinchispi.

SAIS punuqa riqch'ay llank'aqap-

mi llapanmanta ullana qulliqchakuc-

mi. Chaymi ankyallikusqa rayku,

ichaga kanpuntaqmi saqmanakuyku-

na teknikukuna chajra llak'aqkunawan, hacienda Waqhus rayku, kunan kama qasiraq sinchi chaninkunawan. Chaninchakunapaq. Chaymi tukuyapa qhawarinan imaynatas allin llank'aqanku riqch'anapaq kaman tukuy chajra miñk'akunapaq chaymanta mama chayllachu allin sunqu yuyaywanmi allin flanman churasqaku.

Kampusinu Lorenzo Alca, pisqa chunka tawa watayud niwaranku: "Hamawt'a simi mitmanmantu: rawpaq supaymi karan kawsayniyu, uywaykunapas manan nuqaykuqchu karan, tukuy llapamantan huchallikas qayku ch'ujllaykupas manan samanaykupapas, karanfiachu administradura uywanta rangantu uyarispallaflana kawsasqayku, mama chaninkuna tukuku kawsarayku, nuqa hina owiñirkunqa, uywa michiqunaka sinchitan fiak'iriyku, wiqiyunkayku-pas sut'uspammu mama quchamanta aswan hatun, imamantaq kutimunman chay wak'a runa, kanmanpascha hij yawar mama qucha, manan kapi kamanmanchu hacedadupas, kapuralpas.



# CRONICAWAN

Lima llaptapi, pusaq o'unchay  
Hawk'y Kusi killa 1975 watapi

LIMA, MARTES 8 DE JULIO DE 1975

2

## ● MIERCOLES

## ● QUYLLURCHAY

El Gobierno Revolucionario dio ayer el instrumento legal que activa la transferencia de los diarios de circulación nacional a los sectores sociales organizados.

Se trata del Reglamento de las Asociaciones Civiles Propietarias de los Diarios de distribución nacional con más de 200 artículos que se publicó en el diario oficial "El Perú".

A veintidós días de la fecha señalada para que concluyan los actos como directivos y reorganizadas comisiones y por acuerdo del Comité Revolucionario, expuso los nuevos órganos de prensa que antes dirijeron a los intereses de la SIP, puede decirse que la transferencia está en marcha.

En efecto, repetidas veces se ha dicho que la transferencia es una medida que se lleva a cabo.

Y que tal proceso debía empezar antes del 27 de julio, cuando sólo por el primer año de la socialización y debido a la detectada infiltración interna, se había establecido la fecha de 20 de agosto.

Los funcionarios, de acuerdo al Reglamento dado a conocer ayer, tienen que ser los Directores de cinco miembros, siete de ellos delegados de la Junta General del sector asignado, y los tres restantes representantes de la comunidad laboral, por lo menos uno de ellos periodista.

Hasta ahora, según precisa el Reglamento, comités especiales de acreditamiento, integrados por periodistas profesionales.

## ● JUEVES

## ● CH'ASKACHAY

Los trabajadores de la prensa cerraron filas ayer en torno a las bases de unificación del periodismo nacional conforme a los deseos del jefe de la Revolución, mientras que los directivos convocaron a la reunión del Comité de Comunicación, también a celebrar reuniones de trabajo y análisis sobre los documentos emitidos por el Gobierno Revolucionario, para concretar la transferencia de los diarios de circulación nacional.

Asimismo se puso de manifiesto las maniobras de infiltración del Director de Ultima Hora, Ismael Frías, de acuerdo a lo que se denunció en torno a la labor unificadora de los periodistas.

Ayer los trabajadores de LA CRONICA, del Círculo de Periodistas de Telecentro, de Ultima Hora y del Periódico Unido de la Prensa, entre otros, suscribieron las Bases Ideológicas de la Revolución Peruana y pidieron que el Secretario de Prensa de la Presidencia de la República, Augusto Zimmerman Zavaña, se pronunciara con autoridad en las trabajadoras de La Prensa, Comercio, Correo y Ojo.

### LA CRONICA

Al mediodía de ayer los trabajadores de LA CRONICA, reunidos en Asamblea General Extraordinaria, ratificaron su militancia en la Revolución respaldando el documento de Augusto Zimmerman Zavaña y manifestando su decisión de que al frente de la labor unificadora del periodismo nacional.

### TELECENTRO

Los integrantes del Círculo de Periodistas de Telecentro, reunidos también en Asamblea General Extraordinaria, ratificaron su respaldo a la Comisión Unificadora.

### EXPRESO Y EXTRA

Por su parte, los periodistas del Frente Único de Trabajadores de Expreso y Extra, acordaron solicitar a la Federación de Periodistas del Perú que promueva Encuentros Nacionales de Periodistas para que se establezca que habrá convocado para no entorpecer la labor de la Comisión Unificadora; asimismo que la FPP suspenda todas sus actividades institucionales hasta que se cumpla la unidad en la causa y se establezca la comisión unificadora nacional.

Asimismo, suscribieron su apoyo a las Bases Ideológicas de la Revolución respaldando el documento de la FPP y pidieron que el Secretario de Prensa de la República continúe en su tarea de unificación del periodismo.

### ULTIMA HORA

Los graves cargos lanzados por Augusto Zimmerman Zavaña contra Ismael Frías, Director de Ultima Hora, fueron desmentidos ayer por los trabajadores que ese mismo día se vieron reunidos en asamblea general, quienes además respaldaron unánimemente los postulados de la Revolución Peruana y las tareas desplegadas por la Comisión Unificadora.

## ● VIERNES

## ● ILLAPACHAY

Un órgano de asesoramiento al Primer Ministro, General de División EP Francisco Morales Bermúdez, que estará integrado por trabajadores y profesionales calificados, ha sido creado por el Gobierno Revolucionario en el marco de la estrategia de participación que programa.

Se trata del Comité Asesor del Primer Ministro que, en concordancia con las Bases Ideológicas de la Revolución Peruana, integrará entre sus miembros a trabajadores vinculados a la economía social-subsistancial.

Como se sabe, dichas Bases postulan que el poder y las decisiones nubian con la menor intermediación posible, desde la base social en concordancia con los intereses de toda la nación.

Precisamente en el punto considerativa del D.S. N° 015 que crea el referido Consejo se recuerda que el Primer Ministro participa en la formulación de la política de Gobierno y que es obligación del Gobierno Revolucionario propiciar el diálogo participativo con la población de base.

Así, la incorporación de trabajadores a este alto órgano de consulta es para los sectores laborales de la población directa y amplia participación en la forma de decisiones del Gobierno Revolucionario.

Todas estas personas no deberán pertenecer a la Administración Pública y se integrarán al organismo a título personal, ad honorem y a invitación del Primer Ministro.

## ● DOMINGO

## ● INTICAYA

El Gobierno Revolucionario ha determinado que los jóvenes que egresan de las universidades, salgan a los pueblos del interior del país, a tener en práctica lo que han aprendido.

Ese trabajo se denomina "Servicio Civil". Esta muy bien que los jóvenes estudiantes, con sus propios recursos, manejando su tiempo, hagan lo que mejor piensan.

Con esa idea, en los libros y los estudios de los jóvenes estudiantes, la universidad emplea los dineros del pueblo.

Antiguamente, esos jóvenes se quedaban en las grandes ciudades, buscando trabajo y vivienda, cuando llegaban enfermos que tenían dinero, vendiendo paliativos para las

enfermedades. Eso jóvenes no curaban a los hombres del pueblo, ni siquiera conocían los pueblos miserables. Es ahora, cuando esos jóvenes, vestida con sus propios ojos, aplicarán con sus manos prácticas las heridas de los pobres. Así sabrán cómo tratar las enfermedades de los pobres, los hombres del pueblo, encontrando la muestra igual que les llevó.

Eso muy bien que los jóvenes estudiantes vayan a los pueblos más lejanos, está muy bien que permanezcan allí un año. En ese lapso, concretará el verdadero sufrimiento del pueblo y las necesidades de los humildes.

3

## ● WATANTINPAQ SOYA ASIYTITA RANTINCHIS

## ● SE HA CUBIERTO LA DEMANDA DE ACEITE DE SOYA PARA TODO EL AÑO.

Con la importación de 41 mil 900 toneladas métricas de aceite de soya del Mercado Mundial, la Empresa Nacional de Comercialización de Insumos (ENCI), ha cubierto la demanda del país hasta el mes de octubre próximo. Esta cantidad es equivalente a la mitad del volumen que el Ministerio de Comercio dice al respecto que de esta manera el abastecimiento de aceite ha quedado garantizado.

La misma fuente indica que para atender las exigencias de consumo de los dos últimos meses del año, falta importar 9 mil 100 toneladas métricas.

Con esta cantidad quedaría cubierta el volumen anual de aceite de soya, cuya importación total ha sido ya autorizada por el gobierno.

El volumen de este año para atender la demanda nacional llega a la cifra de 51 mil toneladas métricas.

## ● CÓFIDE YANAPANCA AREQUIPA LLAQTAMAN

## ● COFIDE OTORGА PRESTAMO PARA AREQUIPA

El Directorio de la Corporación Financiera de Desarrollo COFIDE, acordó la concesión de un préstamo a EMADIFERU, hasta por 31 millones de soles, para el proyecto de construcción del Aeropuerto de Arequipa.

El préstamo se destinará para los estudios, ejecución de obras civiles y adquisición de otros activos fijos nacionales.

Básicamente el Proyecto Consiste en la ampliación del Parque Industrial Yanapánca, que comprende las etapas de la primera y segunda etapa y las construcciones de un muro de 1,400 metros cúbicos, para las cuatro etapas de que consta el Parque.

Con la Tercera Etapa, el área total del Parque se elevará a 649,000 metros cuadrados.

Con las facilidades propias de la Tercera Etapa, se instalarán empresas de la industria de vidrio, plásticos, aluminio, resinas, clavos, condensadores eléctricos, neumáticos y la ampliación local de las instalaciones del SENATI.

También se darán planes para la ubicación del Complejo Eléctrico Peruano.

## ● PUNO LLACTA MAÑAKAMUN I.N.C. PAQARIMUNAPAO

## ● PUNO SOLICITA UNA FILIAL DEL I.N.C.

PUNO. Julio (CRONICAWAN).-Se ha remitido un extenso y fundamentado memorial a la Dirección del Instituto Nacional de Cultura, suscrito por entidades tutelares de Puno, que insta a que en esta ciudad se ponga en funcionamiento una filial del Instituto Nacional de Cultura.

En él se expone una serie de razones, puntualizando el íntimo acervo cultural del departamento de Puno, que se manifiesta en la riqueza de su patrimonio artístico e histórico dedicado a las actividades culturales, folclórica, artística, escénica, folclórica, arqueología, etc.

En las cuales la mayor parte están confinadas al núcleo urbano, pero se extiende a los pueblos y que se traslada a través de sus diferentes manifestaciones.

La necesidad de que en Puno funcione una filial del Instituto Nacional de Cultura hace mucho tiempo que ha sido instaurada.

En esta ocasión las distintas entidades sociales, culturales, deportivas, han mostrado su apoyo a la demanda.

El director del Instituto, el Dr. Martín Hildebrandt, se indica de otra parte, que el blindismo que acaba de oficializar nuestro Gobierno Revolucionario fomentaría mayor actividad cultural en el Perú.

La necesidad de que en Puno funcione la creación y el inmediato funcionamiento del Instituto Nacional de Cultura, filial Puno.

## ● LATINOAMERICA LLACHTA PAPA RAYKU TANTANAKUNKU

## ● LATINOAMERICA SE REUNE EN TORNO A LA PAPA

Esta semana se inaugura en Lima la Primera Reunión Latinoamericana de Coordinación de Actividades de Investigación y Producción de Papa, en la que participan representantes de quince países.

La cita internacional mundial está en La Molina, Lima.

El objetivo fundamental de la reunión será de establecer conclusiones sobre problemática, acciones y logros en la�n de la investigación y producción de la papa en las Américas.

Precisamente, la sede de La Molina recientemente fue establecida la Quinta Dirección del Junta Directiva del Centro Interamericano de la Papa, donde se estableció un presupuesto de 4 millones de dólares para el año 1976.

Ese dinero será invertido en la concreción de proyectos básicos de investigación y promoción de tecnología con el fin de aumentar la producción de la papa en los países en vías de desarrollo.

## ● QWII AYCHAPIS PROTEINAS KALLPACHAYUQMI

## ● CARNE DE CUY CONTIENE: 20.3 % DE PROTEINAS

Como un alimento de gran valor proteíñico y cuyo consumo va aumentando cada año en el Perú se ha establecido la carne de cuy.

Según un análisis efectuado en el Departamento de Nutrición de la Universidad Nacional Agraria y el Centro Nacional de Investigaciones Agropecuarias de La Molina, la misma tiene 20.3 % de proteínas.

Le sigue la vacuna con 17.5 % de proteínas.

A continuación se mencionan los siguientes:

Ovinos con 16.4 % de proteínas.

Corderos con 14.5 % de proteínas.

Cítricos inferiores en valor alimenticio a los de cordero.

Sobre la carne de cuy se ha hecho una serie de estudios.

En el año 1973 la población de cuyes fue de 20 millones de animales, lo que va a causar del uso de tecnologías en la crianza familiar.

Compite al Ministerio de Alimentación divulgar e incrementar la estrategia de organizaciones y vecindarios para lograr niveles productivos más elevados que los actuales.

## ● MINPEC MINERALNINCHISTA THALAN

## ● EL PERU EXPORTO MINERALES

Durante los cuatro primeros meses del año, Minero Perú



Commercial (MINPEC), realized shipments of minerals a diverses mercados del mundo, por 195 millones 258 mil dólares (alrededor de los mil 509 millones 404 mil soles).

En el primer trimestre se totalizó 146 millones 247 dólares, y en el mes de abril 49 millones 100 mil soles.

Las mayores ventas fueron de cobre blister, zinc concentrado, plomo concentrado, plomo refinado y plata refinada.

Se exportó también antimonio mineral, bismuto, cadmio, estadio, indio, mercurio, molibdeno, teluro y tungsteno.

La delegación peruana, alcanzó el apoyo de sus similares a dicho evento, sobre su ponencia en demanda de un mayor respeto hacia la mujer, por parte de los medios de comunicación, los líderes, la radio y la televisión Gobernativa.

La mujer no debe ser vista como un objeto de placer, ni como un elemento de consumo. Se debe destruir la imagen de la mujer como símbolo sexual.

Asimismo, se pide a los gobiernos que promuevan la proyección de una imagen digna de la mujer, prohibiendo su explotación como mercancía.

En particular, se pide a los medios de comunicación que adopten una mejoría en el papel de la mujer en la sociedad.

## ● ARGENTINA LLACHTA LLANK'ANATA SAYACHINKU.

## ● EN ARGENTINA PARALIZAN LAS FABRICAS.

Buenos Aires, Julio (Peru CRONICAWAN).- Momentos de angustia vive el pueblo argentino. En este momento se hallan enfrentados el gobierno y las organizaciones sindicales agrupadas en la CGT.

Este enfrentamiento, provocado por la medida regresiva de la Presidenta María Estela Martínez de Perón, aprobó los convenios laborales suscritos por los trabajadores con los empresarios. Estos convenios se celebraron debido al alta del desempleo, que ha alcanzado una considerable baja del poder adquisitivo de la moneda.

Los aumentos logrados por este sistema, sobrepasan el por ciento, lo que ha sido visto como una violación al principio de la igualdad, que se ha establecido como tope máximo de 4%.

Los trabajadores, en su medida gubernamental, han paralizado las labores en los centros de producción, pidiendo la derogatoria de dicha disposición y la renuncia de los titulares de Bienestar Social José López Reyna y de Economía, Daniel Rodríguez.

En desarrollo de la acción de los peticiones la CGT ha declarado un paro general de 72 horas.

Esta medida, que impide la realización de las labores, ha colocado a numerosos trabajadores de Perón en una delicada situación. Los trabajadores son considerados el baluarte del peronismo, y con muchas oportunidades han dado muestra de ello.

En Argentina se había visto, desde los tiempos de J.D. Perón, un enfrentamiento de esta naturaleza.

El resultado final de esta situación, no podemos saberlo.

En cambio, en Uruguay, el presidente Arturo Fernández declaró que apoyan al Gobierno nacional en su tarea gubernamental.

## ● QUPA PATAPI TIYASHANKU.

## ● LA BASURA LOS INVADE.

NUEVA YORK, Julio (Peru CRONICAWAN).- La ciudad de Nueva York, la más grande de los EE.UU., cumple hoy 200 años de existencia.

Esta ciudad amanece el día 2 en medio de grandes montones de basura, todas las calles aparecen inundadas de basura.

El gobierno estatal afronta un déficit en su presupuesto, por lo cual ha manifestado que de no conseguir los préstamos necesarios, tendrán que ser despedidos alrededor de 40 mil trabajadores.

De acuerdo a dicha cifra, se cuestan bardeos, bomberos, policías y empleados administrativos.

Ante la virtual inexistencia de bardeos y recogedores de basura, la ciudad se ha convertido en un gigantesco depósito de basura que no tiene salida, y a esto se suma las altas temperaturas que vienen registrando en esta capital.

Ante la virtual inexistencia de bardeos y recogedores de basura, la ciudad se ha convertido en un gigantesco depósito de basura que no tiene salida, y a esto se suma las altas temperaturas que vienen registrando en esta capital.

Ante la virtual inexistencia de bardeos y recogedores de basura, la ciudad se ha convertido en un gigantesco depósito de basura que no tiene salida, y a esto se suma las altas temperaturas que vienen registrando en esta capital.



# Manan musquyninchis machuyanchu



Ima musquytan kusikspa, makinpí pujllakachin



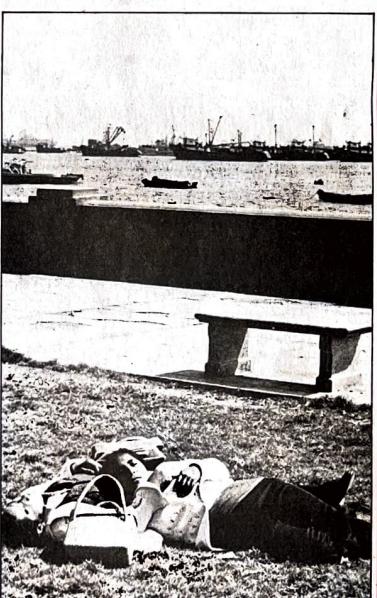
Imatapuni yuyarispan lulukuywan wiflachishan...



Wayna musquytan llinp'ishan...



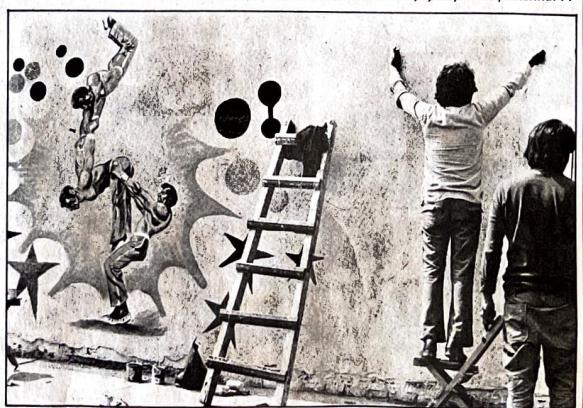
May kharutan kay wanphukuna, quchantaqama purinku.



Misk'i puñuyta puñuspanku, khuyayninpí musqushanku...



Manan iñispán qhawashanku runa masinchis saqisqanta.



Kay siqantan, runaq llinp'isqan siqanqa.